

**Совет Безопасности**

Distr.: General
20 May 2016
Russian
Original: English

**Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией 1718 (2006)****Вербальная нота Постоянного представительства Турции при
Организации Объединенных Наций от 18 мая 2016 года на имя
Председателя Комитета**

Постоянное представительство Турции при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Председателю Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006), и, ссылаясь на резолюции 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) и 2270 (2016) Совета Безопасности, имеет честь информировать Комитет о мерах, принятых соответствующими органами Турции в целях эффективного осуществления резолюции 2270 (2016), в соответствии с пунктом 40 указанной резолюции.

Помимо изданных премьер-министром циркуляров № 2006/36 и 2009/17, касающихся осуществления резолюций 1718 (2006) и 1874 (2009) Совета Безопасности, в которых Совет ввел санкции в отношении КНДР, циркуляр № 2016/11, подписанный премьер-министром Турции Ахметом Давутоглу и опубликованный 6 мая 2016 года в «Официальной газете» Турции, был распространен среди всех соответствующих учреждений и организаций Турции, которые уведомлялись о принятии Советом резолюции 2270 (2016) и которым предлагалось строго соблюдать ее положения. Настоящим препровождается ставший частью внутреннего законодательства Турции циркуляр № 2016/11 (см. приложение).

Информация о принятых Турцией на национальном уровне мерах в области контроля над вооружениями, разоружения и нераспространения включена в национальные доклады Турции, содержащиеся в документах S/AC.44/2004/(02)/63 и S/AC.44/2004/(02)/63/Add.1 и представленные Совету Безопасности в соответствии с резолюцией 1540 (2004). С обновленной информацией о принятых Турцией на национальном уровне мерах можно также ознакомиться на веб-сайте Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1540 (2004).



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Турции при Организации Объединенных
Наций от 18 мая 2016 года на имя Председателя Комитета**

**Подписанный премьер-министром циркуляр № 2016/11
о Корейской Народно-Демократической Республике**

Совет Безопасности в своей резолюции 2270 (2016), принятой 2 марта 2016 года, постановил, что все государства-члены должны применять дополнительные и всеобъемлющие санкции в отношении Корейской Народно-Демократической Республики (КНДР), которая 6 января 2016 года в нарушение соответствующих резолюций Совета Безопасности и других международных обязательств провела ядерные испытания.

Резолюция Совета Безопасности 2270 (2016), одним из авторов которой является Турция, имеет обязательный характер для нашей страны и поэтому должна осуществляться всеми соответствующими учреждениями и организациями, и информация о принятых мерах должна быть представлена Министерству иностранных дел в течение 60 дней.

В связи с этим в дополнение к положениям циркуляров 2006/36 и 2009/17, которые были изданы после принятия резолюций 1718 (2006) и 1874 (2009) Совета Безопасности и в которых были введены санкции в отношении КНДР, и до особого распоряжения принимаются следующие меры:

1. В перечень товаров и услуг, которые запрещено экспортировать в КНДР и получать от нее в соответствии со статьей 1 циркуляра 2006/36 добавлены любые виды воздушных судов и ракетного топлива, которое может использоваться для целей технологии баллистических ракет, уголь, железо, железная руда, золото, титановая руда, ванадиевая руда и редкоземельные минералы, а также все виды финансовых операций, технической подготовки, консультативной помощи, услуг или помощи, связанной с поставкой, изготовлением, эксплуатацией и использованием таких материалов.
2. В целях обеспечения того, чтобы никакие предметы не передавались в нарушение резолюций 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) и 2270 (2016), все соответствующие учреждения и организации должны досматривать находящийся на нашей территории или следующий транзитом через нашу территорию, в том числе в аэропортах, морских портах и зонах свободной торговли, груз, который происходит из КНДР, либо предназначается для КНДР, либо оформлен при посредничестве КНДР или ее граждан, или действующих от имени КНДР физических лиц или организаций, либо перевозится на воздушных или морских судах под флагом КНДР.
3. В соответствии с резолюцией 2270 (2016) Совета Безопасности все соответствующие учреждения должны запрещать лизинг морских или воздушных судов и предоставление КНДР услуг, касающихся экипажей; указанный запрет должен применяться также по отношению к любым физическим лицам или организациям, которые нарушают или не соблюдают положения резолюций 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) и 2270 (2016).

4. За исключением случаев, которые определяются Комитетом на индивидуальной основе, наши соответствующие учреждения и организации должны обеспечивать соблюдение введенного резолюцией 2270 (2016) запрета на регистрацию судов в КНДР и лизинг, эксплуатацию, предоставление любых услуг по классификации или страхование любого судна, плавающего под флагом КНДР.

5. Любому воздушному судну должно быть отказано в разрешении на взлет, посадку или пролет над территорией, кроме случаев посадки с целью досмотра или экстренной посадки, если имеется информация, которая дает разумные основания полагать, что на борту этого судна есть предметы, поставка, продажа, передача или экспорт которых запрещены резолюциями 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) или 2270 (2016).

6. Наши соответствующие учреждения и организации должны запрещать заход в порты Турции любому судну, если имеется информация, которая дает разумные основания полагать, что это судно прямо или косвенно находится в собственности физических лиц или организаций, уполномоченных КНДР, или под их контролем или что на его борту есть предметы, поставка, продажа, передача или экспорт которых запрещены резолюциями 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) и 2270 (2016), кроме случаев, когда заход требуется в силу экстренной ситуации или при возвращении в свой порт происхождения, или для целей досмотра, или если Комитет заранее определит, что такой заход требуется по гуманитарным соображениям.

7. Если будет установлено, что какой-либо дипломат КНДР, представитель правительства или гражданин третьей страны пособничает уклонению от санкций или нарушению положений резолюций 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) или 2270 (2016), то такое лицо должно быть выдворено с нашей территории с целью репатриации в КНДР или страну своего гражданства в соответствии с применимым национальным законодательством при условии, что ничто в настоящем пункте не будет мешать следованию представителей правительства КНДР в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций или на другие объекты Организации Объединенных Наций для выполнения работы, связанной с Организацией Объединенных Наций; положения настоящего пункта не распространяются на какое-либо физическое лицо, если:

- присутствие такого лица требуется для осуществления судебно-процессуальных действий;
- присутствие такого лица требуется исключительно по медицинским, гуманитарным соображениям или по соображениям безопасности;
- Комитет определил в том или ином конкретном случае, что выдворение такого лица будет противоречить целям резолюций 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) и 2270 (2016).

8. С тем чтобы провести необходимую оценку и обеспечить заблаговременное уведомление соответствующих международных комитетов, наши учреждения и организации будут информировать Министерство иностранных дел о предоставляемой гражданскому населению КНДР гуманитарной помощи, которая не будет использоваться физическими или юридическими лицами КНДР для получения доходов.